



یادداشت تفاهمنامه

میان

دولت مالیزیا



۹

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

روی همکاری و تشریک مساعی درساخه تفتیش سکتور عامه

اداره ملی تفتیش به نمایندگی دولت مالیزیا و اداره عالی تفتیش جمهوری اسلامی افغانستان به نمایندگی
دولت جمهوری اسلامی افغانستان (پس از این بطور انفرادی به عنوان "شرکت کننده" و بطور جمعی به
عنوان "شرکت کنندگان")،

خواهان تقویت و توسعه بیشتر همکاری ها میان شرکت کنندگان در ساحه تفتیش سکتور عامه بوده؛

روابط دوستانه موجود بین دوکشور را تشخیص و به رسمیت شناخته؛

معتقد اندکه این چنین همکاری ها منافع مردم شانرا مدنظر داشته و در بالابردن رشد و توسعه اجتماعی و
اقتصادی مردمان دوکشور کمک و همکاری نموده،

روی موضوعات ذیل به تفاهم رسیده اند:

ماده اول

هدف

شرکت کنندگان تابع شرایط این یادداشت تفاهمنامه و قوانین، احکام، مقررات، سیاست های ملی که وقتاً فوقاً
در هر کشور نافذ گردیده بوده و در حیطه محدودیت های صلاحیت هر شرکت کننده و منابع موجود، سعی خواهند
نمود تا همکاری میان شرکت کنندگان را در ساحه تفتیش سکتور عامه براساس تساوی و منافع دوجانبه تقویت،
ترویج و توسعه بخشند.

ماده دوم

ساحات همکاری

هر شرکت کننده تابع قوانین، احکام، مقررات، سیاست‌های ملی که وقتاً فوقتاً قابل اجراً و موضوعات را در کشورهای مربوطه شان اداره نموده بوده و در حیطه محدودیت‌های صلاحیت هر شرکت کننده و منابع موجود، سعی خواهد نمود تا گام‌های لازم و ضروری را به منظور تقویت و توسعه همکاری در ساحه تفتیش سکتور عامه در ساحات ذیل بردارند:

الف) تبادله معلومات و بهترین شیوه‌ها روی میتواند لوزی‌ها و طرز العمل‌های تفتیش سکتور عامه بشمول مسایل و موضوعات در ک تفتیش از طریق برنامه‌های آموزشی و بازدید‌های مطالعاتی؛

ب) آموزش‌های مسلکی بشمول تفتیش صورت‌های مالی، عملکرد و رعایت قوانین و مقررات بادرنظرداشت معیارات بین المللی در تفتیش سکتور عامه به منظور بهبود و رشد استندرد‌های مسلکی کارمندان؛ و

ج) سایر ساحات همکاری در ساحه تفتیش سکتور عامه در مطابقت با هدف این یادداشت تفاهمنامه توسط شرکت کننده‌گان مشترکاً روی آن تصمیم گرفته خواهد شد.

ماده سوم

تطبیق / اجرای تفاهمنامه

شرکت کننده‌گان مشترکاً روی روشی را تصمیم خواهد گرفت که براساس آن فعالیت‌های مندرج در ماده (2) اجرأگردد. اجرای این چنین فعالیت‌های همکاری در هریک از کشور شرکت کننده بوقوع پیوسته و تابع هرگونه ترتیبات بعدی روی شرایط و ضوابط بوده که توسط شرکت کننده‌گان متقابلاً تصمیم گرفته خواهد شد.

ماده چهارم

تنظيمات مالی

تنظيمات مالی به منظور تحت پوشش قراردادن مصارف فعالیت‌های همکاری در داخل چارچوب این یادداشت تفاهمنامه موضوع به موضوع با درنظرداشت موجودیت منابع و وجوده که توسط شرکت کننده‌گان متقابلاً روی آن توافق صورت خواهد گرفت، انجام می‌پذیرد.

ماده پنجم

شرکت جناح سوم

هريق از شرکت کننده ممکن حضور / شرکت جناح سوم را در فعالیت های مشترک که تحت این یادداشت تفاهمنامه اجرا میگردد، بمحض شناخت و توافق شرکت کننده دیگر، دعوت بعمل آورد. هنگام اجرای این چنین فعالیت های مشترک، شرکت کنندگان اطمینان خواهند داد که جناح سوم با احکام این یادداشت تفاهمنامه مطابقت خواهد داشت.

ماده ششم

حفظ حقوق دارائی های فکری

1. حفظ حقوق دارائی های فکری در مطابقت با قوانین، احکام و مقررات ملی مربوطه شرکت کنندگان و سایر توافقنامه های بین المللی که هردو شرکت کننده بخشن آن است، اجراً خواهد شد.

2. کاربرد اسم، لگو و / یا نشان رسمی هريق از شرکت کنندگان روی هرگونه نشریه ها، اسناد و / یا اوراق بدون موافقت کتبی قبلی هريق از شرکت کننده ممنوع است.

3. علی رغم موارد ذکر شده در بند اول فوق الذکر، حقوق دارائی های فکری درخصوص هرگونه انکشافات فناوری، محصولات و توسعه خدمات، که انجام می پذیرد:

(الف) مشترکاً توسط شرکت کنندگان یا نتایج تحقیق بدست آمده از طریق سعی و تلاش کارمشترک شرکت کنندگان، در مطابقت با ضوابط که روی آن متنقابلً توافق می گردد، ملکیت مشترک شرکت کنندگان خواهد بود.

(ب) بtentهای یا جداگانه یا نتایج تحقیق بدست آمده از طریق سعی و تلاش منفردانه و جداگانه شرکت کننده، ملکیت منحصر به شرکت کننده ای مربوطه می باشد.

ماده هفتم

محرومیت

1. هر شرکت کننده متعهد به رعایت محرومیت و رازداری اسناد، معلومات و سایر اطلاعات بدست آمده یا عرضه شده به سایر شرکت کننده در جریان میعاد اجرای این یادداشت تفاهمنامه یا هر توافقات دگر که بعد از این یادداشت تفاهمنامه صورت می گیرد، می باشد.

2. هردو شرکت کننده موافق اند که شرایط و احکام این بند، انقضایا فسخ این یادداشت تفاهمنامه را جلوگیری خواهد نمود.

ماده هشتم

تعليق

هرشرکت کننده حق آنرا دارد که بدلا لیل امنیت ملی، منافع ملی، نظم عمومی یا بهداشت همگانی، موقتاً تمام یا بخش از اجرای این یادداشت تفاهمنامه را به تعلیق درآورده که تعلیق آن فوراً بعد از اطلاع دهی از مجراهای دیپلماتیک به شرکت کننده دیگر، قابل اجرا خواهد بود.

ماده نهم

بازبینی، تعديل، تصحیح

1. هریک از شرکت کننده طور کتبی درخواست مرور، تعديل یا اصلاح تمام یا هربخش از این یادداشت تفاهمنامه را کرده میتواند.

2. هر بازبینی، تعديل یا تصحیح که توسط شرکت کنندگان روی آن توافق گردید در متن کاسته شده و بخش از این یادداشت تفاهمنامه را تشکیل خواهد داد.

3. همچو بازبینی، تعديل یا اصلاح زمانی اجرا خواهد شد که تاریخ آن توسط شرکت کنندگان تعیین گردد.

4. هرگونه بازبینی، تعديل یا تصحیح قبل از یا الی تاریخ همچو بازبینی، تعديل یا اصلاح، زیان یا لطمہ بر حقوق یا تعهدات برخاسته از یا مبتنی براین یادداشت تفاهمنامه وارد نخواهد کرد.

ماده دهم

اطلاعیه ها

هر اطلاعیه، تصویب، توافق، درخواست یا سایر مکاتبه مورد نیاز یا مجاز که تحت این یادداشت تفاهمنامه داده شود یا صورت گیرد طور کتبی به زبان انگلیسی بوده و ذریعه پست های راجستر شده به آدرس گیرنده ارسال شده یا به آدرس پیام الکترونیکی یا نمبر فکس که درزیر نشان داده شده یا به سایر آدرس یا آدرس پیام الکترونیکی یا نمبر فکس که قبل از قبل توسط هریک از شرکت کننده به ارسال کننده ابلاغ شده باشد، فرستاده خواهد شد، مگراینکه غیر از این دراینجا فراهم شده باشد. هنگام رسیدن به گیرنده در همچو آدرس یا آدرس الکترونیکی یا نمبر فکس خیالی پنداشته شده که حسب الوظیفه تایید می گردد:

ماده یازدهم

حل منازعات

هر نوع اختلاف یا منازعه بین شرکت کنندگان درخصوص شرح و/ یا اجراؤ و/ یا درخواست هریک از شرایط این یادداشت تفاهمنامه بطور مصالحت آمیز از طریق مشاورت دوجانبه و/ یا مذاکرات بین شرکت کنندگان از طریق ماجراهای دیپلماتیک بدون مراجعه به کدام جناح سوم یا دادگاه بین المللی حل و فصل خواهد گردید.

ماده دوازدهم

اجرای یادداشت تفاهمنامه

1. این یادداشت تفاهمنامه فقط به عنوان یک ریکارڈ از مقاصد و نیات شرکت کنندگان بکار رفته و وظایف و مکلفیت‌ها را تحت قانون داخلی یا بین المللی تشکیل یا ایجاد نکرده و قصد تشکیل و ایجاد آنرا ندارد و آنرا برخاسته از کدام پروسه قانونی ندانسته و خیال تشکیل یا ایجاد کدام تعهدات، توضیحات یا شرح ضمنی قابل اجراً یا قانوناً اجباری را نخواهد داشت.
2. علی رغم هرچیزیکه در بندهای اولیه (1) ماده یازدهم، ماده چهارم (تنظیمات مالی)، ماده ششم (حفظ حقوق دارائی‌های فکری)، ماده هفتم (محرومیت و رازداری)، ماده هشتم (تعليق)، و ماده نهم (بازبینی، تعدیل و تصحیح)، و ماده یازدهم (حل منازعات) روی شرکت کنندگان الزامی خواهد بود.

ماده سیزدهم

اجراً، میعاد و فسخ یادداشت تفاهمنامه

1. این یادداشت تفاهمنامه از تاریخ امضای تفاهمنامه قابل اجراً بوده و اجرای آن برای مدت (2) سال ادامه خواهد داشت.
2. پس از آن، این یادداشت تفاهمنامه طور خودکار برای مدت (2) سال بعد تمدید خواهد شد.
3. علی الرغم آنچه در این بند ذکر گردید، هریک از شرکت کننده که خواهان فسخ این یادداشت تفاهمنامه را داشته باشند، شرکت کننده دیگر را از قصد فسخ این یادداشت تفاهمنامه ذرعه یک اطلاع

کتبی از طریق ماجرا های دیپلوماتیک حد اقل (6) ماه قبل از تصمیم خود برای فسخ تفاهمنامه اطلاع دهد.

4. فسخ این یادداشت تفاهمنامه اجرای فعالیت های جاری را که قبل از تاریخ فسخ این یادداشت تفاهمنامه روی آن توافق صورت گرفته، متأثر نخواهد ساخت.

ریکارد های فوق الذکر نمایانگر تفاهم حاصل شده بین دولت مالیزیا و دولت جمهوری اسلامی افغانستان روی موضوعاتی که در آن درج گردیده می باشد.

امضا شده در برج کاپی بتاریخ سال 2016 میلادی به زبان انگلیسی در (4) نسخه اصلی.

برای دولت جمهوری اسلامی افغانستان

برای دولت مالیزیا

پروفیسور دکتور محمد شریف شریفی

رئیس اداره عالی تفتیش

جمهوری اسلامی افغانستان

Tan Sri Ambrin bin Buang

رئیس اداره ملی تفتیش مالیزیا